

<u>STATUTEN</u>	<u>STATUTS</u>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK I - BENAMING, ZETEL</u></p> <p><u>Artikel 1 – BENAMING</u></p> <p>De Vereniging zonder winstoogmerk werd opgericht te Brussel op 23 oktober 1968, kreeg op 21 januari 1983 de titel van “Koninklijke” door de beslissing van Zijne Majesteit Koning Boudewijn en draagt de benaming “Koninklijke Belgische Vereniging van de Biscuit-, Chocolade-, Suikergoed- en Praline-industrie”, afgekort “Choprabisco”..</p> <p>Alle akten, facturen, aankondigingen, publicaties en alle andere stukken uitgaande van de Vereniging vermelden de naam van de Vereniging, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de volgende vermelding: “vereniging zonder winstoogmerk” of “association sans but lucratif” of van de initialen “v.z.w.” of “a.s.b.l.” en het adres van de zetel van de Vereniging.</p> <p><u>Artikel 2 - STICHTERS</u></p> <p>De stichters van de Vereniging zijn de volgende :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ackermans, rue de Serbie 42, Liège - Albert Ier, S.A., chaussée de Saint-Job 12, Bruxelles-18 - Alpha-Oméga, SNC, rue de l'Esplanade 6/8, Menin - Bruyere SPRL, faubourg de Bruxelles, 125, Gosselies - Callebaut SA Molenstraat 76, Wieze - Corné – Côte de France SPRL Montagne aux Herbes Potagères, Bruxelles 1 	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE 1^{er} – DENOMINATION, SIEGE</u></p> <p><u>Article 1^{er} – DENOMINATION</u></p> <p>L'Association sans but lucratif a été constituée à Bruxelles le 23 octobre 1968, a reçu le 21 janvier 1983 le titre de «Société Royale » par décision de Sa Majesté le Roi Baudouin et porte comme nom « Association Royale Belge des Industries du Biscuit, du Chocolat, de la Confiserie et de la Praline », en abrégé « Choprabisco ».</p> <p>Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant de l'Association mentionnent la dénomination de l'Association, précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif » ou du sigle « a.s.b.l. » ainsi que l'adresse du siège de l'Association.</p> <p><u>Article 2 – FONDATEURS</u></p> <p>Les membres fondateurs sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ackermans, rue de Serbie 42, Liège - Albert Ier, S.A., chaussée de Saint-Job 12, Bruxelles-18 - Alpha-Oméga, SNC, rue de l'Esplanade 6/8, Menin - Bruyere SPRL, faubourg de Bruxelles, 125, Gosselies - Callebaut SA Molenstraat 76, Wieze - Corné – Côte de France SPRL Montagne aux Herbes Potagères, Bruxelles 1

<ul style="list-style-type: none"> - Corné – Toison d'Or SPRL rue Auguste Lambiotte 79/81 Bruxelles-3 - Côte d'or S.A. rue Bara 40 – Bruxelles-7 - General Biscuit Company S.A., De Beukelaer-Pareinlaan, Herentals - Delacre SA Mimastraat 10, Vilvoorde - Fémina S.A. chaussée de Jette 461, Bruxelles-9 - Godiva SPRL rue Antoine Court 30, Bruxelles-8 - Goemaere SA Martelarenlaan 69, Gent - Habeli SPRL, rue Louis Jamme, 37, Liège - Libert, Antoine, Spaansestraat 66, Roeselare - Jacques SA rue de la Gare 31, Eupen - Kwatta SA, avenue Cida, Bois-d'Haine - Maison Henry Cornet SA, avenue de Scheut, 46, Bruxelles-7 - Meurisse SA Viaduct Dam 106A, Antwerpen - Mondose SA, avenue de la Liberté 61, Bruxelles-8 - Nestlé SA rue de Birmingham 221, Bruxelles-7 - Adelson de Gavre, Vlassendaël 66, Dilbeek - Société générale coopérative S.C. avenue de la Coopération, Micheroux - Chocolat Suchard SAB, Keuberglaan 3, Zaventem - Unibra SA Division Victoria rue Deneck 24, Bruxelles-2 	<ul style="list-style-type: none"> - Corné – Toison d'Or SPRL rue Auguste Lambiotte 79/81 Bruxelles-3 - Côte d'or S.A. rue Bara 40 – Bruxelles-7 - General Biscuit Company S.A., De Beukelaer-Pareinlaan, Herentals - Delacre SA Mimastraat 10, Vilvoorde - Fémina S.A. chaussée de Jette 461, Bruxelles-9 - Godiva SPRL rue Antoine Court 30, Bruxelles-8 - Goemaere SA Martelarenlaan 69, Gent - Habeli SPRL, rue Louis Jamme, 37, Liège - Libert, Antoine, Spaansestraat 66, Roeselare - Jacques SA rue de la Gare 31, Eupen - Kwatta SA, avenue Cida, Bois-d'Haine - Maison Henry Cornet SA, avenue de Scheut, 46, Bruxelles-7 - Meurisse SA Viaduct Dam 106A, Antwerpen - Mondose SA, avenue de la Liberté 61, Bruxelles-8 - Nestlé SA rue de Birmingham 221, Bruxelles-7 - Adelson de Gavre, Vlassendaël 66, Dilbeek - Société générale coopérative S.C. avenue de la Coopération, Micheroux - Chocolat Suchard SAB, Keuberglaan 3, Zaventem - Unibra SA Division Victoria rue Deneck 24, Bruxelles-2
<p><u>Artikel 3 – ZETEL</u></p> <p>De maatschappelijke zetel is gevestigd te 1040 Brussel, Kunstlaan 43.</p> <p>De zetel kan naar elke andere Belgische gemeente overgebracht worden bij beslissing van de Raad van Bestuur.</p>	<p><u>Article 3 – SIEGE</u></p> <p>Le siège social est établi à l'Avenue des Arts 43 à 1040 Bruxelles.</p> <p>Il peut être transféré dans toute autre commune de Belgique par décision du Conseil d'Administration.</p>

De Vereniging ressorteert onder het gerechtelijk arrondissement Brussel	L'Association est située dans le ressort de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK II – DUUR</u></p> <p><u>Artikel 4</u></p> <p>De vereniging is opgericht voor onbepaalde duur. Ze kan te allen tijde ontbonden worden door een beslissing van de Algemene Vergadering of eveneens zoals hiernavolgend voorzien.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE II – DUREE</u></p> <p><u>Article 4</u></p> <p>L'association est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute en tout temps par une décision de l'Assemblée Générale ou également tel que prévu ci-après.</p>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK III – DOEL</u></p> <p><u>Artikel 5</u></p> <p>De vereniging heeft tot doel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle maatregelen te bestuderen die betrekking hebben op de gezamenlijke activiteiten van de leden; - de belangen van de leden met alle passende middelen te vertegenwoordigen, te ondersteunen en te verdedigen bij de openbare instanties en alle overheden, administraties en organisaties, en dit zowel in België als in het buitenland; - lid te worden van andere beroepsorganisaties met gelijkaardige of aanverwante belangen en al haar bevoegdheden of een gedeelte ervan aan deze organisaties te delegeren; - de confraternele banden aan te halen die alle leden van de vereniging verbinden. 	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE III – OBJET</u></p> <p><u>Article 5</u></p> <p>L'association a pour objet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'étudier toutes les mesures se rapportant aux activités communes des membres ; - de représenter, soutenir et défendre par tous moyens appropriés les intérêts des membres auprès des pouvoirs publics et toutes autorités, administrations et organisations quelconques, et ce tant en Belgique qu'à l'étranger ; - d'adhérer à d'autres organisations professionnelles ayant des intérêts similaires ou connexes et de déléguer à ces organisations tout ou partie de ses compétences ; - de resserrer les liens de confraternité qui unissent tous les membres de l'association.
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK IV - SECTIES</u></p> <p><u>Artikel 6</u></p> <p>De vereniging is samengesteld uit 4-3 secties :</p> <p>Sectie 1 : Chocolade & pralines</p> <p>Sectie 2 : Biscuits</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE IV – SECTIONS</u></p> <p><u>Article 6</u></p> <p>L'association se compose de 3 sections :</p> <p>Section 1 : Chocolat & pralines</p> <p>Section 2 : Biscuits</p>

<p>Sectie 3 : Suikergoed</p> <p>Het aantal secties kan uitgebreid worden bij eenvoudige beslissing van de Algemene Vergadering.</p> <p>De leden die meerdere activiteiten hebben kunnen lid zijn van meerdere secties. De secties zijn bevoegd om de specifieke belangen van hun leden te verdedigen. De beslissingen van de secties moeten eveneens door de Raad van Bestuur worden goedgekeurd alvorens zij het voorwerp van externe stappen zijn, tenzij zij genomen werden binnen een mandaat dat de Raad van Bestuur vooraf aan de secties had verleend.</p>	<p>Section 3 : Confiserie</p> <p>Le nombre de sections peut être élargi sur simple décision de l'Assemblée Générale.</p> <p>Les membres qui ont plusieurs activités peuvent faire partie de plusieurs sections. Les sections sont compétentes pour défendre les intérêts spécifiques de leurs membres. Les décisions des sections doivent également être approuvées par le Conseil d'Administration avant de faire l'objet de démarches extérieures, sauf si elles ont été prises dans le cadre d'un mandat que celui-ci a fixé à l'avance.</p>
<p><u>HOOFDSTUK V – LIDMAATSCHAP</u></p> <p><u>Artikel 7 – LEDEN</u></p> <p>Het aantal leden is onbeperkt. Het minimum aantal leden is vastgesteld op zes.</p>	<p><u>CHAPITRE V – AFFILIATION</u></p> <p><u>Article 7 - MEMBRES</u></p> <p>Le nombre des membres est illimité. Le nombre minimum de membres est fixé à six.</p>
<p><u>Artikel 8 – TOELATINGSVOORWAARDEN</u></p> <p>Komt in aanmerking om als lid te worden aanvaard, elke natuurlijke of rechtspersoon die zijn maatschappelijke zetel in België heeft :</p> <ul style="list-style-type: none"> - die producten produceert die onder de bevoegdheid van een van hogergenoemde secties vallen; - die de invoer en het op de markt brengen van producten die onder de bevoegdheid van een van de hogergenoemde secties vallen verzekert, 	<p><u>Article 8 – CONDITIONS D’AFFILIATION</u></p> <p>Entre en ligne de compte pour être accepté comme membre, toute personne physique ou personne juridique qui a son siège social en Belgique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - fabricant des produits tombant sous la compétence des sections nommées ci-avant ; - assurant l’importation et la mise sur le marché de produits tombant sous la compétence d’une des sections nommées ci-avant et ayant un siège de

<p>en produceert in een andere lidstaat van de EU;</p> <p>- die door de productiefirma officieel aangestelde vertegenwoordiger is om producten die onder de bevoegdheid van een van de hogergenoemde secties vallen op het nationale grondgebied te verdelen</p> <p>en die tevens individueel lid is van de v.z.w. Federatie van de Voedingsindustrie (FEVIA).</p>	<p>production dans un autre pays de l'UE ;</p> <p>- étant le représentant officiellement désigné par la firme de production pour distribuer sur le territoire national des produits tombant sous la compétence d'une des sections mentionnées ci-avant</p> <p>et qui est également membre individuel de la Fédération de l'Industrie Alimentaire a.s.b.l. (FEVIA).</p>
<p><u>Artikel 9 – AANVRAAG TOT LIDMAATSCHAP</u></p> <p>Elke natuurlijke of rechtspersoon die lid wenst te worden van Choprabisco richt een aanvraag hiertoe tot de Voorzitter van de Raad van Bestuur.</p> <p>Bij de aanvraag worden eveneens de naam en het adres opgegeven van de persoon die bevoegd is om namens de onderneming op te treden ten aanzien van de vereniging.</p> <p>De aanvraag tot lidmaatschap betekent instemming met de statuten en het reglement van interne orde van de vereniging, en brengt de verplichting met zich mee deze na te leven.</p>	<p><u>Article 9 – DEMANDE D’AFFILIATION</u></p> <p>Toute personne physique ou juridique qui souhaite devenir membre de Choprabisco en fait la demande au Président du Conseil .</p> <p>Dans la demande apparaît également le nom et l'adresse de la personne qualifiée pour agir au nom de la société dans ses relations vis-à-vis de l'association.</p> <p>La demande d'affiliation signifie l'approbation des statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'association et entraîne l'obligation de les respecter.</p>
<p><u>Artikel 10 – BEOORDELING VAN DE AANVRAAG</u></p> <p>De Raad van Bestuur neemt kennis van de aanvraag tot lidmaatschap en oordeelt of de kandidaat voldoet aan de voorwaarden van artikel 7, en beslist op soevereine wijze met een gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen over het verzoek van toetreding.</p>	<p><u>Article 10 – APPRECIATION DE LA DEMANDE</u></p> <p>Le Conseil d'Administration prend connaissance de la demande d'affiliation et détermine si le candidat répond aux conditions de l'article 7, et décide de manière souveraine à la majorité simple des voix présentes ou représentées sur la demande d'affiliation.</p>

<p>In geval van afwijzing is de Raad van Bestuur niet verplicht de redenen hiertoe op te geven. Een afgewezen kandidaat mag slechts na een termijn van 2 jaar een nieuwe aanvraag indienen.</p>	<p>En cas de refus, le Conseil d'Administration n'est pas tenu d'en donner les motifs. Un candidat refusé ne peut réintroduire une nouvelle demande qu'après un délai de 2 ans.</p>
<p><u>Artikel 11 – ONTSLAG</u></p> <p>Elk lid is vrij zich uit de vereniging terug te trekken. Hiertoe dient het zijn ontslag per aangetekend schrijven te richten tot de voorzitter van de vereniging. Dit ontslag zal uitwerking hebben vanaf 1 januari van het jaar volgend op dit van de verzending van het aangetekend schrijven.</p> <p>Wordt als ontslagnemend beschouwd, elk lid dat zijn bijdrage niet betaald heeft twee maanden na vervalddag en dit na ingebrekestelling per aangetekend schrijven welk na vijftien dagen zonder gevolg is gebleven.</p> <p>Wordt eveneens als ontslagnemend beschouwd, elk lid dat niet of niet langer individueel lid is van de v.z.w. Federatie van de Voedingsindustrie (FEVIA).</p>	<p><u>Article 11 – DEMISSION</u></p> <p>Tout membre est libre de se retirer de l'association en adressant sa démission par lettre recommandée au Président de l'association. Cette démission prendra effet le premier janvier de l'année qui suit celle de l'envoi de la lettre recommandée.</p> <p>Est réputé démissionnaire, tout membre qui n'a pas payé sa cotisation deux mois après l'échéance et ce après mise en demeure par lettre recommandée restée sans suite pendant quinze jours.</p> <p>Est également considéré comme démissionnaire, tout membre qui n'est pas ou qui n'est plus membre individuel de la Fédération de l'Industrie Alimentaire a.s.b.l. (FEVIA).</p>
<p><u>Artikel 12 – UITSLUITING</u></p> <p>Een lid dat de statutaire verplichtingen niet naleeft kan door de Algemene Vergadering uitgesloten worden. Deze beslissing wordt genomen bij meerderheid van twee derden van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.</p> <p>De stemming is geheim.</p> <p>De Raad van Bestuur kan tot aan de beslissing van de Algemene Vergadering leden schorsen :</p>	<p><u>Article 12 – EXCLUSION</u></p> <p>Un membre qui ne respecte pas les dispositions statutaires peut être exclu par l'Assemblée Générale. Cette décision est prononcée par la majorité des deux tiers des voix présentes ou représentées.</p> <p>Le vote est secret.</p> <p>Le Conseil d'Administration peut suspendre jusqu'à décision de l'Assemblée Générale les membres :</p>

<ul style="list-style-type: none"> - die de statuten of het reglement van interne orde niet gerespecteerd hebben; - die hun bijdrage niet betaald hebben twee maanden na vervaldag en na ingebrekestelling per aangetekend schrijven welk na vijftien dagen zonder gevolg is gebleven; - die in faling gegaan zijn en wiens burgerrechten opgeschort zijn of het genot ervan verloren hebben; - die op duidelijke en ernstige wijze de normale beroepsregels van een van de secties overtreden hebben. 	<ul style="list-style-type: none"> - qui n'ont pas respecté les statuts ou le règlement d'ordre intérieur ; - qui n'ont pas payé leur cotisation deux mois après l'échéance et après mise en demeure par lettre recommandée demeurée sans effet après un délai de quinze jours ; - pour avoir été déclaré en faillite et dont les droits civils auraient été suspendus ou qui en auraient perdu la jouissance ; - pour avoir enfreint de manière évidente et grave les règles normales de déontologie d'une des sections.
<p>Het uitgesloten lid of zijn rechthebbenden kunnen geen aanspraak maken op enige terugbetaling van lidgeld noch op enig ander recht op maatschappelijk bezit. Zij kunnen slechts hun persoonlijke rekeninguittreksels opeisen met uitsluiting van alle algemene rekeningen, inventaris of het leggen van zegels.</p>	<p>Le membre exclu ou les ayants droit du membre ne peuvent prétendre à aucun remboursement de cotisation ni à aucun droit quelconque sur le fonds social. Ils ne peuvent exiger que leurs comptes personnels à l'exclusion de tous comptes généraux, inventaire ou apposition de scellés.</p>
<p><u>Artikel 13</u></p>	<p><u>Article 13</u></p>
<p>Het ontslagnemend lid of het als ontslagnemend beschouwd lid of het uitgesloten lid blijft gehouden een bijdrage te betalen gelijk aan deze van het jaar van de ontslagneming, tot het einde van het jaar volgend op deze van de ontslagneming, de feitelijke ontslagneming of de uitsluiting.</p>	<p>Le membre démissionnaire ou réputé démissionnaire ou le membre exclu reste tenu de payer une cotisation équivalente à celle de l'année de démission, jusqu'à l'expiration de l'année qui suit celle de la démission, de la démission de fait ou de l'exclusion.</p>
<p><u>HOOFDSTUK VI – BEHEER</u></p>	<p><u>CHAPITRE VI – ADMINISTRATION</u></p>
<p><u>Artikel 14 – RAAD VAN BESTUUR</u></p>	<p><u>Article 14 – CONSEIL D'ADMINISTRATION</u></p>

<p>De Vereniging wordt bestuurd door een Raad van Bestuur samengesteld uit tenminste vijf Bestuurders.</p> <p>Wel moet het aantal bestuurders steeds lager zijn dan het aantal personen dat lid is van de vereniging.</p> <p>De leden van de Raad van Bestuur worden verkozen tijdens de Algemene Vergadering bij eenvoudige meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.</p> <p>Zij worden voor een termijn van drie jaar verkozen en zijn herverkiesbaar.</p> <p>De benoemingen kunnen te allen tijde herroepen worden door de Algemene Vergadering.</p> <p>Het mandaat van Bestuurder is onbezoldigd.</p>	<p>L'Association est administrée par un Conseil d'Administration, composé d'au moins cinq administrateurs.</p> <p>Toutefois, le nombre d'administrateurs doit toujours être inférieur au nombre des membres de l'association.</p> <p>Les membres du Conseil d'Administration sont élus lors de l'Assemblée Générale à la majorité simple des voix présentes ou représentées.</p> <p>Ils sont élus pour une période de trois ans et sont rééligibles.</p> <p>Les nominations sont en tout temps révocables par l'Assemblée Générale.</p> <p>Le mandat d'Administrateur est non-rétribué.</p>
<p><u>Artikel 15 – PRESIDIUUM</u></p> <p>De Raad van Bestuur benoemt onder zijn leden: een Voorzitter en drie Ondervoorzitters die elk een sectie vertegenwoordigen. De Voorzitter, de Ondervoorzitters, evenals de Secretaris-Generaal zijn van rechtswege lid van het Presidium dat belast is met het dagelijks beheer van de vereniging.</p>	<p><u>Article 15– PRAESIDIUM</u></p> <p>Le Conseil d'Administration élit parmi ses membres : un Président et trois Vice-Présidents représentants chacun une section. Le Président, les Vice-Présidents ainsi que le Secrétaire Général sont de droit membres du Praesidium qui est chargé de la gestion journalière de l'association.</p>
<p><u>Artikel 16– VERGADERINGEN</u></p> <p>De Raad van Bestuur komt bijeen telkens als de belangen van de vereniging dit vereisen of op uitnodiging van de Voorzitter of als er daartoe verzocht wordt door tenminste twee Bestuurders.</p> <p>De Raad van Bestuur wordt per brief, per e-mail</p>	<p><u>Article 16 - REUNIONS</u></p> <p>Le Conseil d'Administration se réunit chaque fois que les intérêts de l'association l'exigent ou sur invitation du Président ou sur demande de deux Administrateurs au moins.</p> <p>Le Conseil d'Administration est convoqué par</p>

<p>of per fax samengeroepen minstens 8 dagen voor de vergadering bij schrijven gericht aan elke Bestuurder en met vermelding van de gedetailleerde agenda.</p>	<p>courrier, par e-mail ou par fax, adressé au moins 8 jours avant la réunion à chaque Administrateur, et indiquant l'ordre du jour détaillé.</p>
<p><u>Artikel 17 – MANDATEN</u></p> <p>In geval van afwezigheid van de Voorzitter worden zijn functies waargenomen door een van de Ondervoorzitters. In geval het mandaat van Voorzitter vrij komt zal de verkiezing van een nieuwe Voorzitter binnen een termijn van maximaal drie maanden plaatsvinden.</p> <p>In geval er een of meerdere mandaten in de Raad van Bestuur vrijkomen zal er door de Raad van Bestuur gezorgd worden voor hun voorlopige vervanging onder voorbehoud van goedkeuring tijdens de volgende Algemene Vergadering.</p> <p>In alle hierboven voorziene gevallen zal(zullen) de nieuw verkozene(n) enkel in functie blijven gedurende het lopende mandaat van zijn(hun) voorganger(s).</p>	<p><u>Article 17- MANDATS</u></p> <p>En cas d'absence du président, ses fonctions sont remplies par un des Vice-présidents. En cas de vacance de la présidence, l'élection d'un nouveau président doit avoir lieu dans un délai qui n'excèdera pas trois mois.</p> <p>En cas de vacance d'un ou plusieurs mandats au sein du Conseil d'Administration, il pourra être pourvu provisoirement à leur remplacement par le Conseil d'Administration sous réserve de l'approbation de la prochaine Assemblée Générale.</p> <p>Dans tous les cas prévus ci-dessus, le(les) nouvel(nouveaux) élu(s) ne restera(ont) en fonction que pour la durée du mandat qui restait à courir par leur(s) prédécesseur(s).</p>
<p><u>Artikel 18 – BERAADSLAGING</u></p> <p>De Raad van Bestuur kan geldig stemmen indien tenminste een derde van de Bestuurders aanwezig of vertegenwoordigd is.</p> <p>Elke Bestuurder beschikt over één stem.</p>	<p><u>Article 18– DELIBERATION</u></p> <p>Le Conseil d'Administration peut délibérer valablement pour autant qu'au moins un tiers des Administrateurs soient présents ou représentés.</p> <p>Chaque Administrateur dispose d'une voix.</p>

<p>De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Ingeval van gelijkheid van stemmen is de stem van de Voorzitter of van de Ondervoorzitter, die de Voorzitter vervangt, doorslaggevend.</p>	<p>Les décisions se prennent à la majorité des membres présents ou représentés. En cas de parité, la voix du président ou du vice-président qui le remplace est prépondérante.</p>
<p>Elke Bestuurder kan aan een andere Bestuurder volmacht geven om hem te vertegenwoordigen in de Raad van Bestuur.</p>	<p>Chaque administrateur peut donner mandat à un autre administrateur, pour le représenter à la réunion du Conseil d'Administration.</p>
<p>De notulen van de bijeenkomsten van de Raad van Bestuur worden op de zetel van de vereniging bijgehouden. Een afschrift van de notulen van de bijeenkomsten van de Raad van Bestuur wordt aan elke Bestuurder toegestuurd.</p>	<p>Les procès-verbaux des réunions du Conseil d'Administration sont gardés au siège de l'association. Une copie des procès-verbaux des réunions du Conseil d'Administration est envoyée à chaque Administrateur.</p>

<p><u>Artikel 19 –BEVOEGDHEDEN</u></p> <p>De Raad van Bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheden om de handelingen uit te voeren dienstig tot het realiseren van de maatschappelijke doelstelling van de vereniging.</p> <p>De Raad van Bestuur kan - zonder dat deze opsomming beperkend is - alle akten en contracten opmaken en laten verlijden, alle roerende en onroerende goederen verwerven, uitwisselen of verkopen, hypothekeren, lenen, huurcontracten van om het even welke duur afsluiten, alle legaten, subsidies, giften, transferten en depots aanvaarden, afstand doen van alle rechten, alle bevoegdheden aan gevolmachtigden van zijn keuze verlenen, hetzij leden of niet, de vereniging voor het gerecht of voor elke administratieve instantie vertegenwoordigen, en dit zowel als eiser als verdediger.</p> <p>De Raad van Bestuur mag bepaalde machten overdragen aan het Presidium of aan een ander orgaan opgericht binnen de vereniging.</p>	<p><u>Article 19 - COMPETENCES</u></p> <p>Le Conseil d'Administration a les pouvoirs les plus étendus pour accomplir tous les actes utiles à la réalisation de l'objet social de l'association.</p> <p>Il peut, notamment, sans que cette énumération soit limitative, faire et passer tous actes ou tous contrats, acquérir, échanger, vendre tous biens meubles et immeubles, hypothéquer, emprunter, conclure des baux de toute durée, accepter tous legs, subsides, donations, transferts et dépôts, renoncer à tous droits, conférer tous pouvoirs à des mandataires de son choix, associés ou non, représenter l'association en justice ou devant toute instance administrative, tant en demandant qu'en défendant.</p> <p>Le Conseil d'Administration peut transférer certains pouvoirs au Praesidium ou à un autre organe constitué au sein de l'association.</p>
<p><u>Artikel 20 – UITZONDERLIJKE VOLMACHTEN</u></p> <p>Voor alle handelingen m.b.t. het dagelijkse bestuur van de vereniging heeft zij enkel de handtekening van de Voorzitter of van een Ondervoorzitter nodig om geldig te handelen tegenover derden. De akten die de vereniging binden, buiten deze m.b.t. het dagelijks bestuur, worden - tenzij bij uitzonderlijke volmacht - getekend door twee Bestuurders waarvan tenminste een lid moet zijn van het Presidium en</p>	<p><u>Article 20 – PROCURATIONS EXCEPTIONNELLES</u></p> <p>Pour tous les actes relatifs à la gestion journalière de l'association, celle-ci est valablement engagée à l'égard des tiers, sous la seule signature, soit du Président ou d'un des Vice-présidents. Les actes qui engagent l'association, autres que ceux de gestion journalière, sont signés, sauf délégation spéciale, par deux administrateurs dont au moins un doit être membre du Praesidium et lesquels n'auront pas à justifier de leurs pouvoirs.</p>

<p>die hun bevoegdheid niet zullen dienen te rechtvaardigen.</p> <p>De Bestuurders gaan omwille van hun functies geen enkele persoonlijke verplichting aan en zijn enkel verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat.</p>	<p>Les administrateurs ne contractent, en raison de leurs fonctions, aucune obligation personnelle et ne sont uniquement responsables que de l'exécution de leur mandat.</p>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK VII – ALGEMENE VERGADERING</u></p> <p><u>Artikel 21- SAMENSTELLING</u></p> <p>De Algemene Vergadering is samengesteld uit alle leden. Zij heeft de bevoegdheden zoals door de wet bepaald en omschreven in de huidige statuten.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE VII – ASSEMBLEE GENERALE</u></p> <p><u>Article 21– COMPOSITION</u></p> <p>L'Assemblée Générale est composée de tous les membres. Elle a les pouvoirs qui sont déterminés par la loi et les présents statuts.</p>
<p><u>Artikel 22 – VERGADERING</u></p> <p>Er dient jaarlijks tenminste een gewone Algemene Vergadering gehouden te worden en dit in de loop van het eerste semester van het jaar.</p> <p>De vereniging kan op elk moment door de Raad van Bestuur in een bijzondere Algemene Vergadering samengeroepen worden. Dit dient te geschieden op verzoek van tenminste een vijfde van haar leden, die hun verzoek richten tot de Voorzitter.</p> <p>De Algemene Vergaderingen worden per brief, per e-mail of per fax samengeroepen minstens 8 dagen voor de vergadering bij schrijven gericht aan elk lid en met vermelding van de gedetailleerde agenda. Elk schriftelijk voorstel dat door tenminste een vijfde van de leden ondertekend is, dient in de dagorde opgenomen te worden.</p> <p>De Algemene Vergadering kan over punten</p>	<p><u>Article 22 - REUNION</u></p> <p>Il doit être tenu au moins une Assemblée Générale ordinaire par an, dans le courant du premier semestre de l'année.</p> <p>L'association peut à tout moment être convoquée en Assemblée Générale extraordinaire par le Conseil d'Administration. Elle doit l'être à la demande d'un cinquième des membres au moins qui font parvenir leur demande au Président.</p> <p>Les Assemblées Générales sont convoquées par courrier, par e-mail ou par fax adressé au moins 8 jours avant la réunion à chaque membre et indiquant l'ordre du jour détaillé. Toute proposition faisant l'objet d'un texte signé au minimum par le cinquième des membres doit être portée à l'ordre du jour.</p> <p>L'Assemblée Générale peut délibérer sur des</p>

stemmen die niet op haar dagorde voorkomen op voorwaarde dat alle leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn.	questions qui ne figurent pas à son ordre du jour, pour autant que tous les membres soient présents ou représentés.
<p><u>Artikel 23- PLAATS</u></p> <p>De Algemene Vergadering heeft plaats in de maatschappelijke zetel van de vereniging of op elke andere plaats zoals aangeduid in de oproeping. Zij wordt voorgezeten door de Voorzitter van de Raad van Bestuur of, bij zijn afwezigheid, door een van de Ondervoorzitters.</p>	<p><u>Article 23 – LIEU</u></p> <p>L'Assemblée Générale se réunit au siège social de l'association ou en tout autre lieu indiqué dans la convocation. Elle est présidée par le président du Conseil d'Administration ou, à défaut, par un des vice-présidents.</p>
<p><u>Artikel 24</u></p> <p>Elk lid heeft recht op één stem en kan zich laten vertegenwoordigen door een gevolmachtigde voor zover dat deze laatste eveneens lid is.</p>	<p><u>Article 24</u></p> <p>Chaque membre a droit à une voix. Il peut se faire représenter par un mandataire pour autant que celui-ci soit lui-même membre.</p>
<p><u>Artikel 25– BERAADSLAGING</u></p> <p>De Algemene Vergadering is op geldige wijze samengesteld ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden.</p> <p>De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. De geheime stemming is verplicht telkens als deze gevraagd wordt door de helft van de aanwezige of vertegenwoordigde leden of als het een persoon betreft.</p> <p>De notulen van de bijeenkomsten van de Algemene Vergadering worden op de zetel van de vereniging bijgehouden. Een afschrift van de notulen van de Algemene Vergadering wordt aan elk lid toegestuurd.</p>	<p><u>Article 25 - DELIBERATION</u></p> <p>L'Assemblée Générale est valablement constituée quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.</p> <p>Les délibérations sont prises à la majorité des voix exprimées. Le scrutin secret est obligatoire toutes les fois qu'il est demandé par la moitié des adhérents présents ou représentés, ou lorsqu'il s'agit d'une question de personne.</p> <p>Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont gardés au siège de l'association. Une copie des procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale est envoyée à chaque membre.</p>

<p><u>Artikel 26 – REGLEMENT VAN INTERNE ORDE</u></p> <p>Op voorstel van de Raad van Bestuur kan de Algemene Vergadering een of meerdere reglementen van interne orde opstellen of wijzigen.</p>	<p><u>Article 26 – REGLEMENT D’ORDRE INTERIEUR</u></p> <p>Sur la proposition du Conseil d’Administration, l’Assemblée Générale peut établir ou modifier un ou plusieurs règlements d’ordre intérieur.</p>
<p><u>HOOFDSTUK VIII – BIJDAGEN</u></p> <p><u>Artikel 27</u></p> <p>De inkomsten van de vereniging bestaan uit de bijdragen betaald door de leden, de schenkingen en toelagen die ze zou ontvangen, en de sommen ontvangen voor de diensten die ze kan verlenen.</p> <p>Het bedrag van de bijdrage wordt elk jaar door de Raad van Bestuur voorgesteld aan de Algemene Vergadering en mag niet hoger zijn dan €50.000 per lid.</p> <p>Elke sectie behoudt zich het recht voor om een aanvullend budget vast te stellen voor de dekking van haar eigen acties. Dit budget zal bestaan uit bijkomende bijdragen betaald door de leden van de betrokken sectie op basis van een verdeelsleutel die zij zal bepalen.</p>	<p><u>CHAPITRE VIII – COTISATIONS</u></p> <p><u>Article 27</u></p> <p>Les ressources de l’association sont constituées par les cotisations payées par les membres, les libéralités et subventions dont elle ferait l’objet ainsi que par les sommes perçues à l’occasion des services qu’elle peut rendre.</p> <p>Le montant de la cotisation est proposé chaque année par le Conseil d’Administration à l’Assemblée Générale et ne peut dépasser € 50.000 par membre.</p> <p>Chaque section se réserve le droit d’établir un budget supplémentaire pour couvrir les actions qui lui sont spécifiques. Ce budget sera couvert par des cotisations supplémentaires des membres de la section concernée sur base d’une clé de répartition à établir par elle.</p>
<p><u>HOOFDSTUK IX – JAARREKENINGEN, BEGROTINGEN</u></p> <p><u>Artikel 28</u></p> <p>De Vereniging voert haar boekhouding in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen die op haar van toepassing zijn.</p>	<p><u>CHAPITRE IX – COMPTES ANNUELS, BUDGETS</u></p> <p><u>Article 28</u></p> <p>L’Association tient ses comptes en conformité avec les dispositions légales et réglementaires qui lui sont applicables.</p>

<p>Het maatschappelijk boekjaar vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december. De boeken en rekeningen worden op het einde van het maatschappelijk boekjaar afgesloten.</p> <p>De Algemene Vergadering duidt elk jaar, voor het einde van het maatschappelijk jaar, uit de leden een of twee commissarissen aan die gelast zijn met de controle van de financiële toestand en het nazien van de rekeningen.</p> <p>De rekeningen van het voorbije boekjaar en de begroting van het volgende jaar worden jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd aan de gewone Algemene Vergadering.</p> <p>Een voorstel van balans en van begroting moet veertien dagen voor de Algemene Vergadering aan alle leden toegestuurd worden.</p>	<p>L'exercice social commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre. Les livres et les comptes sont clôturés à l'expiration de l'exercice social.</p> <p>Chaque année l'Assemblée Générale désigne, avant la fin de l'année sociale parmi les membres un ou deux commissaires qui sont chargés du contrôle de la situation financière et de la révision des comptes</p> <p>Les comptes de l'exercice écoulé et le budget de l'année suivante sont soumis annuellement à l'approbation de l'Assemblée Générale ordinaire.</p> <p>Un projet de bilan et un projet de budget doivent être envoyés quinze jours avant l'Assemblée Générale à tous les membres.</p>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK X - STATUTEN</u></p> <p><u>Artikel 29 – WIJZIGING VAN DE STATUTEN</u></p> <p>De Algemene Vergadering kan slechts geldig stemmen over wijzigingen in de statuten indien het onderwerp ervan speciaal vermeld staat in de oproeping en indien twee derden van de leden die aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Als twee derden van de leden niet aanwezig noch vertegenwoordigd is op de eerste vergadering, dan zal er binnen de maand een tweede vergadering samengeroepen worden die geldig zal kunnen beslissen, ongeacht het aantal aanwezige of</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE X - STATUTS</u></p> <p><u>Article 29 – MODIFICATION DES STATUTS</u></p> <p>L'Assemblée Générale ne peut uniquement délibérer valablement sur les modifications aux statuts que si l'objet de celles-ci est spécialement indiqué dans la convocation et si deux tiers des membres sont présents ou représentés. Si les deux tiers des membres ne sont pas présents ou représentés à la première réunion, il sera convoqué dans le mois une seconde réunion, qui pourra délibérer quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.</p>

<p>vertegenwoordigde leden.</p>	
<p><u>Artikel 30</u></p> <p>Elke wijziging aan de statuten mag slechts aangenomen worden na goedkeuring door een meerderheid van twee derden van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde leden.</p> <p>Indien de statutenwijziging echter betrekking heeft op het doel van de vereniging, is een meerderheid van vier/vijfde der aanwezige of vertegenwoordigde stemmen vereist.</p>	<p><u>Article 30</u></p> <p>Toute modification aux statuts ne peut être adoptée qu’après approbation par une majorité des deux tiers des voix présentes ou représentées .</p> <p>Toutefois, si la modification a trait à l’objet social de l’association, elle ne peut être acceptée qu’avec une majorité de quatre/cinquièmes des voix présents ou représentés.</p>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK XI – VEREFFENING, ONTBINDING</u></p> <p><u>Artikel 31 – VEREFFENING</u></p> <p>De Algemene Vergadering kan enkel de ontbinding van de vereniging uitspreken als twee derden van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn.</p> <p>Als deze voorwaarde niet vervuld is, kan er na minimum vijftien dagen een tweede vergadering bijeengeroepen worden die geldig zal stemmen ongeacht het aantal aanwezige leden.</p> <p>De vereffening zal opgemaakt en uitgevoerd worden door bemiddeling van de Raad van Bestuur.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE XI – LIQUIDATION, DISSOLUTION</u></p> <p><u>Article 31 - LIQUIDATION</u></p> <p>L’Assemblée Générale ne peut prononcer la dissolution de l’association que si les deux tiers de ses membres sont présents ou représentés.</p> <p>Si cette condition n’est pas remplie, il pourra être convoqué une seconde réunion, qui délibérera valablement quel que soit le nombre des membres présents.</p> <p>Cette seconde réunion ne pourra se tenir endéans les quinze jours de la première.</p> <p>La liquidation sera établie et réalisée par les soins du Conseil d’Administration.</p>
<p><u>Artikel 32 - ONTBINDING</u></p> <p>In geval van vrijwillige of gerechtelijke</p>	<p><u>Article 32 - DISSOLUTION</u></p> <p>En cas de dissolution volontaire ou judiciaire de</p>

<p>ontbinding van de vereniging zal de Algemene Vergadering tenminste twee vereffenaars aanstellen, beslissen over hun bevoegdheden en aangeven wat er met het overblijvende maatschappelijk actief dient te geschieden na aanzuiveren van het passief .</p> <p>De benoeming van de vereffenaars zal worden bekendgemaakt.</p>	<p>l'association, l'Assemblée Générale nommera au moins deux liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et indiquera l'affectation à donner à l'actif social restant, après apurement du passif.</p> <p>La nomination des liquidateurs sera publiée.</p>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK XII- SECRETARIS- GENERAAL</u></p> <p><u>Artikel 33</u></p> <p>De Raad van Bestuur heeft de bevoegdheid om een secretaris-generaal aan te stellen die gelast is met het gewone dagelijkse bestuur van de vereniging. De Raad van Bestuur zal zijn bevoegdheden bepalen, die voor wat betreft de financiële transacties beperkt zijn tot een bedrag van € 13.000 (dertienduizend euro volgens de index van 1 januari 2002). Financiële transacties boven dit bedrag vereisen de goedkeuring van de Voorzitter of, in het geval van afwezigheid van deze laatste, van twee Vice-Voorzitters.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE XII – SECRETAIRE GENERAL</u></p> <p><u>Article 33</u></p> <p>Le Conseil d'Administration a le pouvoir de désigner un secrétaire général chargé de la simple gestion journalière de l'association. Il déterminera ses pouvoirs, lesquels seront limités en ce qui concerne les opérations financières au montant de €13.000 (treize mille euro à l'index du 1^{er} janvier 2002). Les opérations financières supérieures à ce montant devront recevoir l'approbation du Président ou, en l'absence de ce dernier, de deux Vice-Présidents.</p>
<p style="text-align: center;"><u>HOOFDSTUK XIII – DIVERSE BEPALINGEN</u></p> <p><u>Artikel 34</u></p> <p>Alles wat niet uitdrukkelijk voorzien is in de huidige statuten zal geregeld worden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 juni 1921 inzake vzw's en de wijzigingen aan deze wet</p>	<p style="text-align: center;"><u>CHAPITRE XIII – DISPOSITIONS DIVERSES</u></p> <p><u>Article 34</u></p> <p>Tout ce qui n'est pas expressément prévu par les présents statuts sera réglé conformément aux dispositions de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif et ses modifications.</p>
<p><u>Artikel 35</u></p>	<p><u>Article 35</u></p>

De huidige statuten zijn opgemaakt in de Franse en Nederlandse taal.	Les présents statuts sont établis en langue française et en langue néerlandaise.
Goedgekeurd te Brussel op 3 juni 2004	Approuvés à Bruxelles, le 3 juin 2004.